

Jos

Chapter 3

Bengali Interlinear Reference: Bengali Bible

יִשְׂרָאֵל	בָּנִי	וְכָלָ	הַוָּ	הַיְרָדֵן	עֵדָ	וַיְבָאֵל	מִתְשָׁפִים	וַיִּשְׁעַו	בְּבָקָר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁכַּם
H3478	H3605	H1931	H3383	H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925	
											וַיִּלְגֹּנֵי

ପରଦିନ ଖୁବ ସକାଳେ ଯିହୋଶୁୟ ଆର ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲେର ସମ୍ମତ ଲୋକ ଉଠି ଶିଟିମ ଛେଡି ଚଲେ ଗେଲା ତାରା ସର୍ଦନେର ପାରେ ଗିଯେ ପୋଛଲା ନଦୀ ପେରୋନୋର ଆଗେ ସେଖାନେଇ ତ୍ବା ଖାଟାଳା ।

2	וַיְהִי	מִקְצָה	שֶׁלֶשֶׁת	יָמִים	וַיַּעֲבֹר	הַשְׁטָרִים	בְּקָרְבָּן	קְמֻחָה:
	H1961	H7969	H3117	H7860	H7130	H4264	—	—

তিনি দিন পরে দলপত্রের শিবিরের সর্বত্র ঘরে দেখলেন।

তারপর তাঁরা সকলকে বললেনঃ “তোমরা যখন যাজকদের এবং লেবীয়দের প্রভুঃ তোমাদের ঈশ্বরের সাক্ষ্যসিন্দুক বহুকরতে দেখবে তখন তোমরা অবশ্যই তাদের অনসরণ করবেঃ

କିନ୍ତୁ ଦେଖୋ ଯେନ ଖୁବ କାହେ ଥେକେ ଅନୁସରଣ କୋରୋ ନାହିଁ ପ୍ରାୟ ୧୦୦୦ ଗଜ ତଫାତେ ଥାକବେ ତୋମରା ଏଥାନେ ଆଗେ ଆସୋନି ତାଇ ସଦି ତାଦେର ଅନୁସରଣ କରୋ । ଜାନନ୍ତ ପାରବେ କୋଥାଯ ତୋମରେ ଗୁର୍ବାରୀ ।”

נְפָלוֹתָה:	בְּקָרְבָּכֶם	יְעַשָּׂה	יְהֻנָּה	מְהֻרָּה	כִּי	הַתְּקִדְשָׁה	הַעַם	אֶל-	יְהֹשֻׁעָה	וַיֹּאמֶר	5
H6381	H7130	H3068		H4279		H6942		H0413	H3091	H0559	

তারপর যিহোশুয় তাদের বললেনঃ “নিজেদের পবিত্র করোঃ আগামীকাল প্রভু তোমাদের উপস্থিতিতে কিছু আশ্চর্য কাজ করবেনঃ”

וַיֹּאמֶר	יְהוָשָׁע	אֶל-	הַכֹּהֲנִים	לְאָמֵר	שָׂאוֹ	אֶת-	אַרְוֹן	הַבְּרִית	לְפָנֶיךָ	ס	הַעַם:	לְפָנֶיךָ	וַיִּשְׁאַל	הַעַם:	לְפָנֶיךָ	וַיָּלֹכְךָ	הַעַם:	לְפָנֶיךָ	וַיִּשְׁאַל	אֶת-	אַרְוֹן	וַיֹּאמֶר	

যিহোশুয় যাজকদের বললেন ॥ “সাক্ষ্যসিন্দুক নিয়ে সকলের সামনে দিয়েই নদী পেরিয়ে যাও ॥” তারা তাই করল ॥

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	הַיּוֹם	יְהוָשָׁע	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	בְּעִינֵי	גָּדְלָה	אַחֲלָה	הַהָּה	הַיּוֹם	בְּעִינֵי	גָּדְלָה	אַחֲלָה	בְּעִינֵי	גָּדְלָה	אַחֲלָה	בְּעִינֵי	גָּדְלָה	

প্রভু যিহোশুয়কে বললেন ॥ “আজ আমি তোমাকে মহাপুরুষ করে গড়ে তোলবার কাজে প্রবৃত্ত হব ॥ ইস্রায়েলের সমস্ত লোক তোমার দিকে তাকিয়ে থাকবে ॥ তারা জানবে যে আমি তোমার সঙ্গে আছি ॥ যেমন মোশির সঙ্গে ছিলাম ॥”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עַד-	כְּבָאָכֶם	לְאָמֵר	הַבְּרִית	אַরְוֹן	נְשָׁאָר	הַכֹּהֲנִים	תְּצִיהָה	וְאַתָּה	הַבְּרִית	אַרְוֹן	נְשָׁאָר	הַכֹּהֲנִים	תְּצִיהָה	בִּירְדָּן	תְּעִמָּדוֹת	בִּירְדָּן	תְּצִיהָה	וְאַתָּה	בִּירְדָּן	וְאַתָּה	

যাজকরা সাক্ষ্যসিন্দুক বহুকরবে ॥ একথা তাদের বোলো ॥ ‘আপনারা যদ্যন নদীর তীর পর্যন্ত হেঁটে যাবেন এবং নদীতে পা রাখার ঠিক আগেই থেমে যাবেন ॥’

וְאַתָּה	אַל-הַיְכָבָד	יְהוָה	יְהוָה	דְּבָרָיו	אֶת-	רְשָׁמָן	וְשָׁמְעָן	תְּহִנָּה	גְּשָׁוֹן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יְהוָשָׁע	יְהוָה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	יְהוָה	וְאַתָּה		

তারপর ইস্রায়েলের লোকদের উদ্দেশ্যে যিহোশুয় বললেন ॥ “তোমরা সকলে এখানে এসো এবং তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের বার্তা শ্রবণ করো ॥

וְאַתָּה	מִפְנִיכֶם	יְהִרְשָׁה	וְהִרְשָׁה	בְּקָרְבָּם	וְהִরְשָׁה	אֶל-	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָשָׁע	יְהוָה	וְאַתָּה	יְהוָשָׁע	וְאַתָּה	יְהוָה									

প্রমাণ আছে জীবন্ত ঈশ্বর যথার্থে তোমাদের সঙ্গে আছেন ॥ প্রমাণ আছে ॥ তিনি সত্যই তোমাদের শক্তকে পরাজিত করবেন ॥ তিনি কনানীয় ॥ হিতীয় ॥ হিব্রীয় ॥ পরিষ্ঠীয় ॥ গিগাশীয় ॥ ইমোরীয় ॥ এবং যিবুরীয়দের পরাজিত করবেন ॥ এই ভুক্তি থেকে তিনি তাদের চলে যেতে বাধ্য করবেন ॥

בִּירְדָּן:	לְפָנֵיכֶם	בִּירְדָּן	עַבְרָה	לְפָנֵיכֶם	הָרָץ	כָּל-	אַרְוֹן	אֶת-	הַבְּרִית														

এই হল প্রমাণ ॥ তোমরা যখন যদ্যন নদী পেরোবে ॥ তখন প্রভু যিনি সমস্ত ভূমগুলের অধিকারী ॥ তাঁর সাক্ষ্যসিন্দুক তোমাদের আগে আগে যাবে ॥

וְאַתָּה	לְשָׁבֵט	אַחֲרֵיךְ	אַחֲרֵיךְ	אַיִשְׁ-	אַיִשְׁ-	אַיִשְׁ-	אַיִשְׁ-	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁבְּטִי	אַיִשְׁ-	עַשְׂרֵה	שְׁנֵי	לְכֶם	קְהֻלָּה	וְעַמְךָ						

এখন তোমাদের মধ্যে থেকে বারোজনকে তোমরা বেছে নাও ॥

היררכיה	בנוי	הארץ	כל	ארון	יהוה	ארון	נשאי	הלהנים	רוני	כפות	כונח	ויהה	13
H3383	H4325	H0776	H3605	H0136	H3068	H0727	H5375	H3548	H7272	H3709	H5117	H1961	
		: אָחָר :	נְדָר	וַיַּעֲמֹד	מִלְמָעָלָה	תִּירְדִּים	הַמִּים	יְכִרְתּוֹן	מֵי	תִּירְדֵּן	וַיְהִי		
		H0259	H5067	H5975	H4605	H3381	H4325	H3772	H3383	H4325			

যাজকরা প্রভুর সাক্ষসিন্দুক বহুকরবেন। প্রভুই সমস্ত ভূমগুলের রাজাধিরাজ। যাজকেরা তোমাদের সামনে দিয়ে সাক্ষসিন্দুক বহুকরে যদ্দন নদীতে নামবেন। তারা নদীতে পদার্পণ করা মাত্রই নদীর জলশ্রোত স্বৰ্থ হয়ে যাবে। সেই শুব্ধীভূত জল নদীর পিছনে পূর্ণ হয়ে বাঁধের আকারে পড়ে থাকবে।”

לפני	הברית	הארון	נשאי	הלהנים	והכהנים	את	היררכיה	לעֹבֵר	מִאָהָלֵיכֶם	העם	בְּנֶשֶׁע	וַיְהִי	14
H6440	H1285	H0727	H5375	H3548	H3383	H0853		H0168		H5265	H1961		
												: הַעַם	

যাজকরা সাক্ষসিন্দুক বহুকরলেন। লোকরা যেখানে তাঁর গেড়েছিল সেখান থেকে বেরিয়ে যদ্দন নদী পেরোনোর জন্যে রওনা হল।

וכבּוֹא	נשָׁא	הָרֹן	עַל	עַד	כָּל	גָּדוֹתָיו	כָּל	נְדָר	הַלְּבָנִים	נְשָׁא	בְּקָצָה	נְטָבָלוֹ	הָרֹן	נְשָׁא	תִּירְדֵּן	וְקָצִיר :	15	
H4325		H2881	H0727	H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935							
						H3117	H3605	H1415	H3605	H4390	H3383							

ফসল তোলার সময় যদ্দনের দুই কুলই প্লাবিত হয়ে যায়। তাই নদী তখন কানায়। কানায় পূর্ণ ছিল। যাজকরা সাক্ষসিন্দুক বহুকরে নদীর ধারে এসে পৌঁছলেন এবং নদীতে পা রাখলেন।

וַיְহִי	הַלְּבָנִים	הַמִּים	הַמִּים	וַיַּעֲמֹד	אָחָר	נְדָר	כָּל	קָמוֹ	מִלְמָעָלָה	הַלְּבָנִים	הָרֹן	נְשָׁא	בְּקָצָה	נְטָבָלוֹ	הָרֹן	נְשָׁא	תִּירְדֵּן	וְקָצִיר :	16	
H0121	H0121	H3966	H7368	H0259	H5067				H4605	H3381	H4325	H5975								
H3772	H8552	H4417	H3220	H6160	H3220				H3381	H6891	H6654									
									H3405	H5048										

সঙ্গে সঙ্গে জলশ্রোত থেমে গেল। সব জল নদীর পেছনে বাঁধের মতো জমা হয়ে রইল। সেই জলরাশি নদীর ধার দিয়ে সোজা আদম পর্যন্ত সর্তনের নিকবতী এক শহরে। জমে রইল। যিরীহোর কাছাকাছি গিয়ে লোকরা নদী পেরোল।

עַד	אָשָׁר	קָמוֹ	כָּל	הָרֹן	נְשָׁא	הַלְּבָנִים	הַלְּבָנִים	וַיַּעֲמֹד	בְּרִית	יְהֹוָה	בְּהֶרְבָּה	בְּהֶרְבָּה	בְּתֻזָּה	הָרֹן	בְּנָנוֹ	וְקָצִיר :	יְהֹוָה	וַיַּעֲמֹד	17	
H3478	H3605		H3383	H8432	H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975									
									H3605	H8552										

সে জায়গার মাটি শুকিয়ে গিয়েছিল। যাজকরা প্রভুর সাক্ষসিন্দুক মাঝ নদী পর্যন্ত বহুকরার পর থামলেন। তাঁরা অপেক্ষা করলেন। যদ্দনের শুষ্ক ভূমির ওপর দিয়ে ইশায়লের সমস্ত মানুষ হাঁটতে লাগল।